

## 15.11.1896

Postajenje nowego wjesnego kríža	Stiftung des Kreuzes auf dem Dorfplatz
<p>Składnoscie poswiećenia noweje farskeje cyrkwe w Radworju postaji „swětna“ gmejna nahladny kríž, kotryž so centralnje na nawsy natwari a hač do džensnišeho wjesne srjedžišćo markéruje.</p> <p>Kríž měješe předchadnika kaž je na starym kamjentnym číšcu z lěta 1840 widźeć (hlej wobraz deleka). Wón steješe něhdźe na samsnym městnje kaž 1895 znowa postajeny.</p> <p>Dokładny čas nastajenja a poswiećenia nowego kríža njeje znaty. Prawdžepodobnje bě předchadžacy kríž w 90-tych lětach 19. lětstotka chětro stary a dyrbješe so wobnowić abo znowa postajić. Tak wuži gmejna skladnosć za postajenje nowego kríža a jón nowotwarej cyrkwe wěnowaše.</p> <p>Napisma na monumentalnym spódnim dželu „gmejnskeho kríža“ su w serbskej rěči:</p> <p>Prědku: „<b>Wótče, do twojeju rukow poručam swojeho ducha</b>“</p> <p>Zady: „<b>K wopomnjeću na dźeń poswiećenia noweje farskeje cyrkwe 15. nowembra 1896. Radworska gmejna</b>“</p>	<p>Anlässlich der Einweihung der neuen Pfarrkirche in Radibor stiftete die „weltliche“ Gemeinde ein ansehnliches Kreuz, das zentral auf dem Dorfplatz aufgestellt wurde und bis heute die Dorfmitte markiert. Das Kreuz hatte einen Vorgänger wie auf einem alten Steinindruck aus dem Jahre 1840 zu sehen ist (siehe Bild unten). Es stand ungefähr am selben Platz wie das 1895 errichtete.</p> <p>Der genaue Zeitpunkt der Erstellung und Weihe ist nicht bekannt. Es wird angenommen, dass das Vorgängerkreuz in den 90-gern des 19. Jahrhunderts in die Jahre gekommen war und erneuert werden oder neu sein musste – so dass die Gemeinde die Gelegenheit des Kirchenneubaus für die Erstellung des neuen Kreuzes nutzte und es dem Neubau der Kirche widmete.</p> <p>Die Inschriften auf dem monumentalen Sockel des „Gemeindekreuzes“ sind in sorbischer Sprache verfasst und lauten:</p> <p>Vorn: „<b>Wótče, do twojeju rukow poručam swojeho ducha</b>“ ("Gott Vater, in deine Hände empfehle ich meinen Geist")</p> <p>Hinten: „<b>K wopomnjeću na dźeń poswiećenia noweje farskeje cyrkwe 15. nowembra 1896. Radworska gmejna</b>“ ("Zum Gedenken an den Tag der Weihe der neuen Pfarrkirche am 15. November 1896. Radiborer Gemeinde")</p>

Reprodukcia: PKL ; Foto: BHR



Horny wobraz: Nawjes z křížom 1845: chěža cyle  
naléwo džensa hišče steji - Nawkec dom, potom  
stara fara-1846 wotorhana, sléduje stara šula  
(„druha“) - 1874 wotorhana, potom cyrkej, cyle  
naprawo je znaty torhož (Torbogenhaus)  
Delny wobraz: Gmejnski kříž po renovaciji 1992

Bild oben: Der Dorfplatz mit Kreuz 1845: das Haus  
ganz links steht heute noch - Nawkas Haus, dann  
die alte Pfarrei-1846 abgerissen, es folgt die alte  
Schule („die zweite“) - 1874 abgerissen, dann die  
Kirche, ganz rechts ist das bekannte Torbogenhaus.  
Bild unten: Das Gemeindekreuz nach der  
Renovierung 1992



[start.....1896](#)

From:  
<http://82.165.187.122/> - **Radibor - Chronik**



Permanent link:

[http://82.165.187.122/doku.php?id=15.11.1896\\_dorfkreuz&rev=1755113218](http://82.165.187.122/doku.php?id=15.11.1896_dorfkreuz&rev=1755113218)

Last update: **2025/08/13 19:26**